

●The illustrations used in this instruction manual may differ from the actual product you have purchased.

●구입하신 상품과 이 사용설명서에 기재되어 있는 일러스트에는 차이가 있을 수 있습니다.

Please read these instructions before use, and keep for future reference.

사용하기 전에 반드시 읽어 보시고, 잘 보관해 두시기 바랍니다.

SM-JD/SM-JE/SM-JF (E/K/T/C)/A

How to Use: 사용법

- Follow the instructions for care and wash the Lid Set, the Mouth Ring Set, the inside and outside of the Main Body thoroughly before use.
- When you first use the product, there may be a plastic smell. However, this will become less noticeable with use.
- 사용하시기 전에 뚜껑세트, 음용구세트, 본체 내부, 본체 외부를 손질법에 따라 충분히 씻어 내십시오.
- 사용 초기에는 플라스틱 등의 냄새가 날 수 있지만 계속 사용하면 점차 없어집니다.

1
Remove the Lid Set from the Main Body.
본체에서 뚜껑세트를 분리한다

Remove the Lid Set from the Main Body by turning it counterclockwise as illustrated. 뚜껑세트를 좌회전 방향으로 돌려냅니다.

2
Fill the Main Body with beverage, and then close the Lid Set.
음료를 넣어 뚜껑세트를 닫는다

●Make sure that the Lid Cover and Gaskets are attached correctly before using. (If not attached correctly, the beverage may leak.)

●Always use the Lid Set with the Lid Cover firmly attached.

●Firmly close the Lid Set with the Main Body in an upright position.

●Attach the Lid Set properly and turn the Mug upside down to make sure contents do not leak.

●캡이나 패킹류가 올바르게 장착되어 있는지 확인한 후 사용하십시오.(음료가 새는 원인이 됩니다)

●반드시 뚜껑세트의 캡을 끼운 상태에서 사용하십시오.

●뚜껑세트는 본체를 세운 상태에서 확실하게 닫아 주십시오.

●본체를 거꾸로 들어 물이 새지 않는지 확인해 주십시오.

For better heat retention, preheat or precool the Main Body with hot water (cold water) for about one minute, and then fill it with your beverage.

미리 본체에 온수(냉수)를 넣고 1분 정도 예열(예냉)한 후 음료를 넣으면 더욱 강력한 보온(보냉)효과를 낼 수 있습니다.

Drink Level

음료의 위치

Leave 1cm (1/2-inch) space below the rim (part A) A부에서 약 1cm 아래로

1cm (1/2-inch) 약 1cm

Inside of the Main Body 본체 내부

Beverage 음료

Drink the beverage.
To drink, remove the Lid Set and drink slowly. Do not tilt the Mug suddenly. (The beverage may spill and cause scalding or stain clothes.)
●After drinking, always close the Lid Set securely in an upright position.
음료를 마신다
음료를 마실 경우에는 뚜껑세트를 분리하고 본체를 갑자기 기울이지 말고 천천히 마시십시오.(음료가 쏟아져 화상 등을 입을 위험이 있습니다. 또한 의복 등을 더럽히는 원인이 됩니다.)
●음료를 마신 후에는 본체를 세운 상태에서 뚜껑세트를 닫아 주십시오.

How to Disassemble the Parts 부품의 분리 방법

1
Remove the Lid Cover.
캡을 분리한다

Hold the Tab and pull apart as illustrated. 캡의凸부분을 손가락으로 잡고좌회전 방향으로 당깁니다.

2
Remove the Stopper.
뚜껑을 분리한다

Push the Tabs in as illustrated by the triangles to remove. 뚜껑 돌기부분(2곳)을 좌회전(▷ 및 ◁) 방향으로 손가락으로 눌러 분리합니다.

3
Remove the Lid Cover Gasket.
캡패킹을 분리한다

Remove the Lid Cover Gasket utilizing the Small Opening. 凹부분에 손가락을 대고 캡패킹을조금씩 당기며 분리합니다.

4
Remove the Valve Packing.
밸브패킹을 분리한다

When removing the Valve Packing, be careful not to damage it with your nails. 밸브패킹을 분리할 때는 손톱 등으로손상시키지 않도록 주의하십시오.

5
Remove the Stopper Gasket.
뚜껑패킹을 분리한다

How to Take Care of Your Mug:

- Clean the product after each use to prevent odors and mold, and to keep the product sanitary.
- Always disassemble the product before cleaning. (see p.3-4)

Exterior	①Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge.
Lid Set	②Rinse, shake a few times and wipe dry.
Mouth Ring Set	●When washing the Lid Set and the Mouth Ring Set, disassemble them first then wash and dry.
	●Use a small brush sold in stores if necessary.
Interior	①Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle.
	②Then rinse and wipe moisture out to dry.

When Cleaning Your Product:

●Do not use a dishwasher or dish-dryer. Do not boil to sanitize.

●Do not clean using paint thinner, metal wire scrub brushes, scrubbing brushes that include abrasive cleaners, polishing powders, cleansers, melamine sponges, or any similar items.

●Do not use chlorine-based bleach. In addition, do not use any kind of bleach, even non-chlorine-based, to clean the outside of the Main Body. It may damage the paint, print, or stickers on the Main Body.

●Do not soak in water for an extended period of time.

●Wipe moisture off thoroughly to prevent water stains or rusting.

●If the product is not going to be used for an extended period, wash thoroughly with cold or lukewarm water and dry well. Store the product away from high temperatures and humidity. High temperatures and humidity may damage the product.

To Remove Rust Spots and Water Stains:

You may find rust spots or water stains caused by impurities in the water. To remove these stains, fill the Main Body with hot water with 10% vinegar and let it stand for 30 minutes to an hour without attaching the Lid Set, then wash the interior thoroughly.

To Remove Coffee and Tea Stains:

To remove coffee and tea stains from the interior and the Lid Set, we recommend using Zojirushi's cleaning detergent [SB-ZA01/SB-ZA01E]. Always remove the Lid Set when using [SB-ZA01/SB-ZA01E]. Contact Zojirushi Customer Service or your local dealer for further information.

The Stopper, Mouth Ring, and Gaskets are consumable items. Check the wear and tear of them about once a year.
We take care in only using materials that are safe and hygienic for food contact. However, if plastic parts become damaged or its surface becomes rough, please replace them for optimum performance. The Stopper and other consumable parts may need to be replaced due to time and wear. Please check them about once a year. When replacing parts, please record the model number and part name beforehand. Then contact either the store where you purchased the product or Zojirushi Customer Service. Replacement parts may be available for an additional charge.

How to Disassemble the Parts: continued 부품의 분리 방법 계속

1
Remove the Mouth Ring Set.
음용구세트를 분리한다

Remove the Mouth Ring Set from the Main Body as shown. 음용구세트를 그림과 같이 본체에서 분리한다

2
Remove the Mouth Ring Gasket.
음용구패킹을 분리한다

Remove the Mouth Ring Gasket from the recess by using a toothpick or something similar. 음용구패킹을 이쑤시개 등을 사용하여 凹부분에서 분리합니다.

Be careful not to damage the Mouth Ring Gasket. 음용구패킹이 손상되지 않도록 주의하십시오.

How to Assemble the Parts 부품 조립 방법

- Be sure to attach the Lid Cover, the Stopper Cover, Stopper, the Mouth Ring, and Gaskets correctly to prevent malfunction or leakage.
- 캡, 본뚜껑, 뚜껑, 음용구, 패킹류는 올바르게 장착하십시오.(작동불량·음료가 새는 원인이 됩니다.)

1
Attach the Stopper Gasket.
뚜껑 패킹을 끼운다

Line up the recess in the Stopper Gasket with the ridge on the Stopper, and, applying pressure from the outside in, push it into place. 뚜껑패킹의 凹부와 뚜껑의凸부를 맞추어 주위에서 밀어 넣듯이 장착합니다.

2
Attach the Mouth Ring Gasket.
음용구패킹을 끼운다

Push along the rim with your finger. 장착한 후 바깥쪽에서 중심을 향하여손가락으로 누른다.

How to Assemble the Parts: continued 부품 조립 방법 계속

2
Attach the Valve Packing.
밸브 패킹을 끼운다

As shown in the illustration, push the projection on the Valve Packing securely into the hole in the center of the Stopper. 그림과 같이 밸브패킹의 돌출된 부분을 뚜껑 중앙 부분의 구멍에깔까지 확실히 밀어 넣어 주십시오.

3
Attach the Lid Cover Gasket.
캡 패킹을 끼운다

Attach the Lid Cover Gasket with the ridge facing out. 캡 패킹의凸부분이 바깥쪽이 되도록 끼운다.

Beverages may leak if the Valve Packing is not attached properly. 올바르게 끼우지 않으면 음료가 새는 원인이 됩니다.

※There are 3 holes on the Stopper. Please insert the projection into the center hole. ※실제로는 구멍은 3곳 있습니다. 가운데 구멍에 끼워 주십시오.

★Foreign matter or dirt stuck to the underside or projecting part of the Valve Packing may cause the beverage to leak.

★밸브 패킹 뒷쪽과 장착부에 이물질이나 오염이 남아 있으면 음료가 새는 원인이 됩니다.

3
Attach the Lid Cover Gasket.
캡 패킹을 끼운다

Attach the Lid Cover Gasket with the ridge facing out. 캡 패킹의凸부분이 바깥쪽이 되도록 끼운다.

4
Attach the Stopper Cover.
본뚜껑을 끼운다

Push the Tabs in as illustrated by the triangles to attach. 뚜껑 돌기부분(2곳)을 좌회전(▷ 및 ◁) 방향으로 손가락으로 눌러 본뚜껑을 부착합니다.

If the Lid Cover Gasket is not attached correctly, the Lid Cover may pop off. 캡 패킹을 올바르게 끼우지 않으면 캡이 날아갈 수 있어 위험합니다.

4
Attach the Stopper to the Stopper Cover.
뚜껑을 본 뚜껑에 끼운다

Align the openings of the Stopper Cover and the Tabs of the Stopper, and press the Stopper in to attach securely. 뚜껑 돌기 부분(2곳)을 본 뚜껑의 凹부분에 맞춰 눌러넣듯이 끼웁니다.

5
Attach the Lid Cover.
캡을 끼운다

Push the Tabs in as illustrated by the triangles to attach. 뚜껑 돌기부분(2곳)을 좌회전(▷ 및 ◁) 방향으로 손가락으로 눌러 캡을 부착합니다.

Please make sure that both Tabs click in securely. ●이때 양쪽 돌기가 확실하게 걸려 있는지 확인하십시오.

1
With the ridge in the Mouth Ring Gasket facing out, attach the Gasket securely into the groove in the Mouth Ring.
음용구패킹의 돌출된 부분이 바깥쪽이 되도록 음용구의 홈에 확실히 끼운다

2
Twist the Mouth Ring Set slightly while pushing it firmly onto the Main Body.
음용구세트를 약간 돌리면서 본체에 확실히 밀어넣는다

손질법

●냄새나 오물의 부착, 곰팡이 발생을 방지하여 오랫동안 청결하게 사용할 수 있도록 사용하신 후에는 반드시 손질해 주십시오.

●반드시 분리하여 손질해 주십시오.(P.3-4 참조)

본체 외부 뚜껑세트 음용구세트	①미온수로 희석한 주방용 세제를 스폰지에 묻혀 씻는다.
	②씻은 후 여러 차례 흔들어 물기를 닦고 건조시킨다.
	●뚜껑세트나 음용구세트는 분해한 상태에서 세척, 건조시켜 주십시오.
	●손질하기 어려운 부분은 시장에서 판매하는 소형 브러시 등으로 씻으십시오.
본체 내부	①미온수로 희석한 주방용 세제를 손잡이가 있는 부드러운 스폰지 브러시등에 묻혀 씻는다.
	②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다.

손질 시 주의사항

●삶지 마십시오. 또한 식기세척조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오.

●시너나 철수세미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 사용하지 마십시오.

●염소계 표백제는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 벗겨지는 원인이 되므로 염소계 표백제가 아니라러도 본체 외부를 손질할 때 사용하지 마십시오.

●본체를 통째로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오.

●본체 전체를 세척한 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오.

●물방울 자국이나 녹이 생길 수 있습니다.

●장기간 사용하지 않을 경우는 미온수 또는 물로 충분히 씻어서 건조한 후 고온·다습한곳을 피해 보관해 주십시오

제품을 손상시키는 원인이 됩니다.

붉은 녹 반점이나 물때 등의 손질법

사용 중 수질이나 불순물 등으로 인해 본체 내부에 붉은 녹 반점이 생기거나 물때가 부착되는 경우가 있습니다. 이와 같은 경우에는 식초를 약 10% 넣은 온수를 담아 뚜껑세트를 끼우지 않은 상태에서 30분~1시간 그대로 둔 다음, 본체 내부를 잘 씻어 주십시오.

차 양금 등의 손질법

본체 내부나 뚜껑세트의 차 양금 제거에는 조지루시 스테인리스 보온병용 세정제 [SB-ZA01/SB-ZA01E] 를 이용해 주십시오. (별매품)

●세정제를 사용할 때는 뚜껑세트를 본체로부터 분리해 주십시오.

- 뚜껑, 음용구, 패킹류는 소모품입니다. 1년을 기준으로 확인하십시오.
- 뚜껑 등의 수지는 식품 위생 측면을 고려하여 안전한 재질로 제작되었지만, 거칠어지거나 손상된 경우에는 부품 교체를 권장합니다. (유상)

— 4 —

— 5 —

— 6 —

— 7 —

Important Safeguards	
<p>● Please follow these instructions to prevent scalding, deterioration and discoloration of beverages, as well as malfunction and staining of the Mug.</p>	
<p>Do not allow infants or small children to use this product. Keep out of the reach of infants and small children. Mishandling may cause injury or scalding.</p>	
<p>Always make sure that the Gaskets are attached during use. Contents may leak and cause scalding or stains.</p>	
<p>Do not attach parts other than those specifically designed for this product. Doing so may cause leaks or breakage.</p>	
<p>Do not use if the Mug loses its heat retention properties. The outside of the Mug may become very hot if hot beverages are poured inside.</p>	
<p>Do not use if water enters the interior of the Vacuum Layer. In this case, the heat-retaining performance may deteriorate, resulting in a risk of burns. In addition, if the internal water seeps out, drinking it may cause illness.</p>	
<p>Always close the Lid Set securely. Contents may leak and cause scalding or stains.</p>	
<p>Leave 1cm (1/2-inch) room on top when filling the Main Body. Contents may overflow when placing the Lid Set.</p>	
<p>When containing hot beverages: ● Do not shake the Mug. Doing so may cause scalds or injury. ● Be careful not to scald yourself when drinking out of the Mug. Due to its vacuum insulation, the outside of the Mug will not become hot, while the beverages inside will remain very hot for many hours. Please drink with caution. ● Use the Lid Set with the Lid Cover attached. The inside of the Lid Set becomes very hot, creating a risk of injuries or burns.</p>	
<p>Do not allow hot kettles to touch the Mouth Ring or the mouth of the Main Body. The Main Body may tip over, causing scalds.</p>	

반드시 지켜 주십시오	
<p>● 본 제품을 사용하실 때는 화상이나 음료의 변질 및 변색, 제품의 고장이나 오염을 방지하기 위해 다음 사항을 반드시 준수하여 주십시오.</p>	
<p>영유아는 사용하지 못하도록 한다. 또한 영유아의 손이 닿는 곳에는 두지 않는다 화상 등 다칠 위험이 있습니다.</p>	
<p>패킹류는 반드시 끼운 상태로 사용한다 음료가 새어 나와 화상을 입을 위험이 있습니다. 또한, 오염의 원인이 됩니다.</p>	
<p>본 제품 전용 부품 외는 부착하지 않는다 음료가 새어 나오거나 고장의 원인이 됩니다.</p>	
<p>보온 성능이 저하된 제품은 사용하지 않는다 뜨거운 음료를 넣으면 본체 외부가 뜨거워져서 화상을 입을 위험이 있습니다.</p>	
<p>진공층 내부에 물이 들어갔을 경우에는 사용하지 않는다 보온 성능 저하로 인해 화상을 입을 위험이 있습니다. 또한 내부의 물이 새어나온 경우 마시면 몸의 상태가 나빠지는 원인이 됩니다.</p>	
<p>뚜껑세트는 완전히 잠겨서 사용한다 음료가 새어 나와 화상을 입을 위험이 있습니다. 또한, 오염의 원인이 됩니다.</p>	
<p>음료의 양은 그림의 위치까지 넣는다 음료를 가득 넣고 뚜껑세트를 잠그면 음료가 넘치거나 나중에 새어 나올 수 있습니다.</p>	
<p>뜨거운 음료를 넣었을 경우 ● 본체를 흔들지 않는다 화상이나 다칠 위험이 있습니다. ● 마실 때 화상을 입을 위험이 있으므로 주의한다 단열효과로 뜨거운 음료를 넣어도 본체의 외부는 뜨거워지지 않습니다. ● 뚜껑세트의 캡을 장착한 상태에서 사용한다 뚜껑세트 내부가 뜨거워져 있어 부상이나 화상을 입을 위험이 있습니다.</p>	
<p>뜨거운 주전자 물을 부을 때음용구나 입구금속부에대고 붓지 않는다 엎어져서 화상을 입을 위험이 있습니다. 또한 흡입이나 변형의 원인이 됩니다.</p>	

<p>Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens and heaters. Doing so may cause deformation or discoloration of the Mug.</p>	
<p>Do not drink out of the Mug while driving. Doing so may cause scalds or stain the interior of the car or clothes. Attempting to use while driving may also cause serious accidents.</p>	
<p>When using a vehicle cup holder accessory: ① Always keep the Lid Set securely closed when not drinking. ② Make sure the Mug fits into the holder securely before placing it in. ③ Check that the strength of the cup holder is sufficient to hold the Mug before using. ④ Do not use a hanging-type cup holder that attaches to the window or air vent. If the product falls or tips over, or the cup holder falls off or becomes damaged, this may cause burns, injuries, or accidents. In addition, the interior of the car or clothes may become stained. ● The Mug may not fit into some cup holders.</p>	
<p>Do not hold the Mug by the Lid Set or the Lid Cover when carrying. The Mug may fall and cause injuries.</p>	
<p>Do not disassemble the Main Body.</p>	
<p>Do not heat in a microwave. Doing so may cause sparks, deformation or discoloration of the Mug.</p>	
<p>Do not place near open flames (from gas stoves, etc.), on top of electric heaters or IH hot plates, or other IH cooking devices. Doing so may cause a fire or malfunction.</p>	
<p>Do not fill the Mug with the following: ● Dry ice and carbonated drinks: Contents may spill out or the pressure may cause the Lid Set to burst, causing injuries. ● Liquids high in sodium such as soup and Kobu-cha: Although the liner is made of 18/8 stainless steel and is nonstick coated, salt may cause rust resulting in loss of thermal insulation. ● Dairy products and fruit juice: If left inside for a long period of time, contents may spoil and produce gas that may cause the Lid Set to burst, causing injuries. ● Fruit pulp and tea leaves: May become caught on the Stopper Gasket and cause contents to spill.</p>	
<p>Consume beverages within the same day. Not doing so may cause spoiling. In addition, if left inside for a long period of time, spoiled beverages may produce gas, raising the pressure inside the Mug and causing the Lid Set to burst or beverages to spill, resulting in injuries and scalding.</p>	
<p>This Mug is for storing and keeping beverages hot or cold. Please do not use for other than intended purposes.</p>	
<p>Warnings & Cautions</p>	
<p>Avoid dropping or hitting against hard surfaces. Damage to the plastic or stainless steel surface of the Mug may reduce its ability to retain heat.</p>	
<p>Clean the Main Body after every use. Not cleaning thoroughly may cause the Main Body to rust, beverages to spoil, or cause pinholes.</p>	
<p>Do not remove the sticker on the bottom of the Main Body. Doing so may cause rust or holes.</p>	
<p>When filling the Mug with sports drinks: ● In order to prevent rusting and/or pinholes, rinse the inside and outside of the Main Body, the Lid Set and the Mouth Ring Set immediately after consumption. ● Clean the inside using a soft sponge to protect the nonstick coating from getting scratched.</p>	
<p>Do not force large ice cubes in. Break them into smaller pieces instead. Doing so may cause deformation or damage to the product.</p>	
<p>Always clean the Stopper, the Mouth Ring, and Stopper Gasket thoroughly after use. Not doing so may cause decay, mold, odor or discoloration. It may also cause leaks.</p>	
<p>Always disassemble the Lid Set when washing and wipe dry (see p.3-4). Water may drip out if it is not dried well.</p>	
<p>This product is designed to be drunk from directly. If it is used for pouring, the beverage may splash.</p>	
<p>Do not leave a tea bag inside and set the Lid Set. The tea bag may swell and cause leakage or cause drinks to spill out.</p>	

Warnings & Cautions: continued	
<p>Store the Mug upright when carrying inside bags to prevent beverages from spilling.</p>	
<p>Do not scratch or rub the design on the outside of the Main Body strongly using fingernails or hard objects. This may cause the design to come off.</p>	
<p>Hot tea may discolor if stored for a long period of time. We recommend the use of tea bags and brewing right before consumption.</p>	
<p>The rattling noise that may be heard when the Main Body is shaken comes from the copper or aluminum foil in the vacuum insulation to increase heat (cold) retention and does not indicate a malfunction.</p>	

주의사항과 당부사항 계속	
<p>가방 등에 넣을 때는 꼭시라도 새어 나올 수 있으므로 본체를 똑바로 세워 두십시오.</p>	
<p>본체의 그림 무늬를 손톱이나 딱딱한 것으로 긁거나 문지르지 않는다 벗겨지는 원인이 됩니다.</p>	
<p>뜨거운 차를 장시간 보온하면 차가 변색됩니다. 외출하실 때는 티백 등을 사용하시는 편이 좋습니다.</p>	
<p>제품을 흔들면 소리가 납니다. 보온(보냉) 효과를 위해 본체 내부에 삽입한 구리 (알루미늄포일)때문에 나는 소리입니다. 제품에 이상이 있는 것은 아닙니다.</p>	

음료의 보온 및 보냉 이외의 목적으로 사용하지 않는다
이 제품은 음료를 넣어 보온이나 보냉을 할 목적으로 만들어졌습니다.

주의사항과 당부사항	
<p>떨어뜨리거나 던지는 등 강한 충격을 주지 않는다 수지부분이 파손되거나 스테인리스 표면이 찌그러져서 보온·보냉 성능이 저하될 수 있습니다.</p>	
<p>사용 후 바로 본체 내부를 깨끗이 씻는다 녹이 슬거나 구멍이 뚫리는 등 고장 또는 부패의 원인이 됩니다.</p>	
<p>본체 외부 일부부분에 붙어있는 용기 바닥면 스티커는 절대 떼어내지 않는다 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.</p>	
<p>스포츠음료를 넣어 사용할 경우에는 다음 사항을 지켜주십시오. ● 외출 시 등 충분히 손질을 할 수 없을 경우에도 사용한 후에는 바로 본체내부, 본체 외부, 뚜껑세트, 음용구세트를 물로 잘 씻어 주십시오. 사용 후 방치해 두면 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다. ● 본체 내부의 불소수지 코팅이 상하지 않도록 부드러운 스펀지 등으로 손질해 주십시오. 흡입이 나면 녹이 슬거나 구멍이 뚫리는 등 고장의 원인이 됩니다.</p>	
<p>얼음이 커서 들어가지 않는 경우에는 미리 작게 부셔서 넣는다 무리하게 집어넣거나 두들겨 넣으면 변형되거나 고장의 원인이 됩니다.</p>	
<p>사용한 후에는 반드시 뚜껑, 음용구, 뚜껑패킹을 깨끗이 씻는다 부패·곰팡이·냄새·변색 등의 원인이 됩니다. 또한 음료가 새어 나오는 원인이 됩니다.</p>	
<p>씻은 뚜껑세트는 분리한 상태에서 물이 남지 않도록 몇 번 흔든 후 댄다 (분리방법P.3-4 참조) 남은 물기가 새어 나올 수가 있습니다.</p>	

본 제품은 직접 마시는 것을 목적으로 한 제품입니다. 컵 등에 따르면 뛰는 우려가 있습니다.

티백을 넣어 둔 채 뚜껑세트를 닫고 방치하지 않는다
티백이 부풀어 음료가 새거나 뿜어져 나오는 원인이 됩니다.

不銹鋼真空保溫杯 SM-JD/SM-JE/SM-JF型 使用說明書 不锈钢真空保温杯 SM-JD/SM-JE/SM-JF型 使用说明书

各部位名稱

各部位名称

●使用前，請先確認所有零件皆已確實組裝。

●请在每次使用前确保各部件安装完好。

●所購商品與使用說明書上的插圖可能有不符之處。

●所购商品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

使用前請詳讀說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。
 使用前请详细阅读说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。

使用方法 使用方法

- 使用前請根據清理方法將杯蓋組、杯口套、本體內側、本體外側充分洗淨。
- 初次使用時可能有輕微的塑膠氣味，經使用後會逐漸消失。
- 使用前请按清理方法将杯盖组、杯口套、本体内侧、本体外侧充分洗净。
- 刚开始使用时，可能会有塑料等异味，随着使用次数的增加会逐渐消失。

1 從本體將杯蓋組取下
从本体将杯盖组取下

將杯蓋組依照箭頭方向轉開取下。
将杯盖组按照箭头方向转开取下。

2 裝入飲料，蓋緊杯蓋組
加入饮料，盖紧杯盖组

●請確認上蓋、墊圈類正確安裝後，再行使用。(否則會導致飲料外漏。)

●使用時請務必裝上杯蓋組上蓋。

●請於本體直立放置的狀態下確實轉緊杯蓋組。

●蓋上杯蓋組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏。

●使用前请先确认上盖、垫圈类安装正确。(否则有可能导致饮料外漏。)

●使用时请务必装好杯盖组的上盖。

●请在本体直立放置的状态下确实盖紧杯盖组。

●盖 upper 杯盖组后，将本体倒置，检查是否有溢漏。

先於本體內加入熱水（冷水），預熱（預冷）約1分鐘後再加入飲料，可加強保溫（保冷）的效果。

如果预先在本体内加入热水（冰水），预热（预冷）1分钟左右再加入饮料，就能使保温（保冷）效果更佳。

飲料的位置

飲料的位置

低於A處1cm以下
低於A部1cm以下

約1cm 約1cm

本體內側
本体内侧

飲料 飲料

喝飲料時 喝饮料时

喝飲料時先轉開杯蓋組，勿將本體急劇傾斜，請慢慢地喝。(以免溢出或燙傷，避免沾污衣服。)

●喝完飲料後，請將本體直立放置，並蓋緊杯蓋組。

喝饮料时，请取下杯盖组，勿将本体急剧倾斜，并请慢慢的喝。(以免溢出或烫伤，也避免弄脏衣服。)

●喝完饮料后，请将本体直立放置，并盖紧杯盖组。

零件的拆卸方法 部件的拆卸方法

■杯蓋組

1 拆卸上蓋 拆卸上蓋

用手指按著上蓋的凸處，依箭頭方向撥開上蓋。

用手指捏著上蓋的凸部，往箭頭方向取下。

2 拆卸中栓 拆卸中栓

依箭頭方向（▷及◁），用手指按壓中栓勾扣（2處）取下。

按箭头方向（▷及◁），用手指按压中栓勾扣（2处）取下。

3 拆卸上蓋墊圈 拆卸上蓋墊圈

從凹處，用手指捏著墊圈取下。

用手指捏著凹部，边移动垫圈边取下。

4 取下透氣墊圈 取下閥墊圈

拆卸透氣墊圈時，請注意不要讓指尖等損傷墊圈。

拆卸閥墊圈時，請小心不要让指尖等损伤垫圈。

5 拆卸中栓墊圈 拆卸中栓墊圈

清理

- 為防止異味與髒污附著、發霉，使用後請務必予以清理，常保清潔。
- 請務必拆卸後再清理。（參閱P.3、4）

本體外側 杯蓋組 杯口套	<p>①用海綿沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。</p> <p>②沖洗後充分擦拭水分並晾乾。</p> <p>●請將杯蓋組、杯口套在完全拆開的狀態下晾乾。</p> <p>●難以清洗部分請使用市售的小刷子等清洗。</p>
本體內側	<p>①請使用有把柄的軟質海綿刷等沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。</p> <p>②沖洗後擦拭水分並晾乾。</p>

- 清理時，請特別注意：
- 請勿煮沸。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
 - 請勿使用稀釋劑、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、科技海綿、尼龍海綿、洗潔粉、洗潔劑等清洗。
 - 請勿使用含氯的漂白劑。此外，含氯類以外的漂白劑，也會造成本體的塗層、圖案或貼紙脫落，故清理本體外側時請勿使用。
 - 請勿長時間浸泡於水中。
 - 整體清洗本體後，請務必擦乾水分。
 - 以免留下水漬及生鏽。
 - 長時間不使用時，請用溫水或水充分清洗，晾乾後避免保管於高溫、潮濕的地方，以免造成產品損壞。

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體內裝滿，不要蓋上杯蓋組，放置30分鐘～1小時，之後再將本體內側充分洗淨。

茶垢等的清理方法

本體內側或杯蓋組有水垢或茶垢等，請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」來清洗。請注意清洗本體時不可蓋上杯蓋組。

型號：SB-ZA01/SB-ZA01E 請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專賣店。

- 本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料。
- 中栓、杯口套、墊圈類為消耗品，建議一年檢視一次。
- 若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。(須自費，請洽詢本公司服務中心)

零件的拆卸方法 續 部件的拆卸方法 继续

■杯口套

1 取下杯口套 取下杯口套

如圖所示，從本體取下杯口套

如图所示将杯口套从本体上取下

2 取下杯口墊圈 取下杯口墊圈

使用牙籤等從凹處取下杯口墊圈

使用牙籤等從凹部取下杯口墊圈

零件的組裝方法 部件的安装方法

- 請正確組裝上蓋、杯蓋本體、中栓、杯口套、墊圈類。(以免操作不良造成飲料外漏)
- 請正確安裝上蓋、上蓋本體、中栓、杯口套、墊圈類。(以免操作不良导致饮料外漏)

■杯蓋組

1 安裝中栓墊圈 安裝中栓墊圈

將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好後，用手指按著對好部分，同時沿著周圍壓入組裝。

将中栓垫圈的凹部对准中栓的凸部，以从周围按压的方式安装。

斷面圖 截面图

斷面圖 截面图

用手指由中栓墊圈外側向內側確實按入。

用手指从中栓垫圈的外侧向中心均匀按压。

零件的組裝方法 續 部件的安装方法 继续

2 組裝透氣墊圈 安裝閥墊圈

如圖所示，將透氣墊圈的凸處對準中栓中央的孔，確實插入到底。

如图所示，安装时将阀垫圈的凸部确实按压至中栓中央的孔内。

未正確組裝可能造成飲料外漏。

如未正确安装，可能会造成饮料外漏。

※實際上有三個孔。請組裝於中央的小孔。

※实际上有三个孔。请安装在中央的孔中。

★透氣墊圈的背面和組裝處若有異物或髒污殘留，會造成飲料外漏。

★如阀垫圈的内侧与安装部分残留异物或污垢，可能会造成饮料外漏。

3 組裝上蓋墊圈 安裝上蓋墊圈

組裝上蓋墊圈，凸處朝外。

将上盖垫圈凸部朝向外侧安装。

斷面圖 截面图

斷面圖 截面图

凸處朝外 凸部向外

未正確組裝上蓋墊圈，上蓋可能彈出，造成危險。

如未正确安装上盖垫圈，上盖可能会飞出，造成危险。

4 將中栓組裝在杯蓋本體上 將中栓安裝在上蓋本體上

將中栓勾扣（2處）對準杯蓋本體的凹處，壓合組裝。

将中栓勾扣（2处）对准上盖本体的凹部，按压安装。

●此時請確認2個勾扣都確實壓合扣住。

●此时请确认两处勾扣确实扣好。

■杯口套

1 將杯口墊圈的凸處朝外，確實裝入杯口套的溝槽裡

令杯口墊圈的凸部朝外，將其確實地安裝在杯口套的槽里

斷面圖 截面图

斷面圖 截面图

凸處朝外 凸部向外

2 將杯口套一邊旋轉，一邊確實壓入本體

略转动杯口套将其切实推入本体

清理

- 为防止产生异味，污垢附着和发霉，一直长保清洁使用，请使用后务必清理。
- 请务必拆卸后清理。（请参照P.3、4）

本體外側 杯蓋組 杯口套	<p>①用海綿沾上溫水稀釋的洗碗專用洗滌劑清洗。</p> <p>②沖洗後請用幾次，並將水分充分擦淨後晾乾。</p> <p>●請將杯蓋組、杯口套拆卸後再洗淨、擦乾。</p> <p>●難以清洗的部份請使用市售的小刷子等清洗。</p>
本體內側	<p>①請使用有手柄的軟質海綿刷等沾上溫水稀釋的洗碗專用洗滌劑清洗。</p> <p>②沖洗後擦淨水分並晾乾。</p>

- 清理須知
- 請勿煮沸。請勿使用烘碗機、餐具干燥机等。
 - 請勿使用信那水、金屬鋼絲球、含研磨材質的海綿刷、去污粉、洗潔劑、密胺海綿等清洗。
 - 請勿使用含氯的漂白劑。另外，即使非含氯的漂白劑也可能導致本體的圖案、印刷或貼紙脫落，因此請勿在清理本體外側時使用漂白劑。
 - 可整體清洗，請勿長時間放置於水中。
 - 整體清洗本體後，請務必擦乾水分。
 - 以免留下水漬及生鏽。
 - 長時間不使用時，請用溫水或冷水充分清洗，完全晾乾後放在遠離高溫和高濕度的場所存放。
 - 以免損傷本產品。

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用过程中由于水质、异物等，可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时，请在热水中加入约10%的醋，并将其倒入本体内，不要安装杯盖组，放置30分钟～1小时，之后再将本体内侧充分洗净。

茶垢等的清理方法

建议使用「象印不锈钢保温瓶清洗剂 [SB-ZA01/SB-ZA01E]」清洗不锈钢保温杯本体内侧、杯盖组水垢或茶垢。（另售）清洗本体时请卸下杯盖组。具体事宜请咨询当地经销商。

- 中栓、杯口套、垫圈类属于消耗品。建议一年更换一次为宜。
- 本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。（需自费）

務請遵守 ●使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒污，請務必遵守下述事項。

請勿讓嬰幼兒玩耍或使用，並注意不可放在嬰幼兒摸得到的地方
會有燙傷或受傷的危險。

請務必裝好墊圈類再使用
以免外漏導致燙傷或髒污。

請勿組裝非本商品專用的零件
以免造成外漏或損壞。

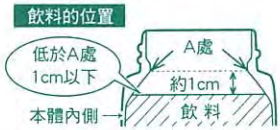
請勿使用保溫性能低落的產品
使用此類產品加入熱飲時，本體外側可能變熱，會有燙傷的危險。

若水分進入真空層內部，請勿繼續使用
保溫性能降低，可能會造成燙傷。
此外，內部的水滲出時，飲用可能會造成身體不適。



請確實關緊杯蓋組
以免外漏導致燙傷或髒污。

加入飲料的量請勿超過圖中A瓶頸位置
加入過量，蓋上杯蓋組時會造成溢出，如是熱飲
會有燙傷的危險。
此外，關緊後也會有漏水的可能。



加入熱飲時
●請勿搖晃本體
●會有燙傷或受傷的危險。
●飲用時有可能燙傷，請注意安全
●因隔熱效應，即使加入熱飲，本體外側也不會變熱。
●請在裝有杯蓋組上蓋的狀態下使用
●杯蓋組內側變熱，會有燙傷或受傷的危險。

請勿將滾燙的茶壺接觸到杯口套及杯口
以免傾倒造成燙傷的危險，或因而破損、變形。



务请遵守 ●使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

请勿让婴幼儿使用。请勿放在婴幼儿摸得到的地方
会造成烫伤、受伤等危险。

务必在安装了垫圈类的状态下使用
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

不要安装除制品专用部件以外的部件
以免造成外漏或故障。

请勿使用保温性能不良的产品
使用此类产品加入热饮时，本体外侧可能过热，会有烫伤的危险。

真空层内进水时请勿使用
由于保温性能降低，会有烫伤的危险。另外，若其中的水分漏出，
饮用后可能会导致身体不适。



请确实盖紧杯盖组
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

加入饮料的量请到下图的位置为止
加入过量，盖上杯盖组时会造成溢出，如是热饮
会有烫伤的危险。
此外，盖紧后也会有漏出的可能。



加入热水时
●请勿摇晃本体
●会有烫伤、受伤等危险。
●在喝的时候有可能烫伤，请注意安全
●因隔热效应，即使加入热饮，本体外侧也不会变热。
●请装好杯盖组的上盖后使用
●杯盖组的内侧变热，会有烫伤、受伤等危险。

请勿将滚烫的茶壺接觸到杯口及杯口套
以免傾倒造成燙傷的危險，或因而破損、變形。



請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高溫處
以免造成變形、變色。

開車時請勿飲用
以免燙傷，或沾污車內及衣物。開車時使用會分散注意力，非常危險。

使用車內的置杯架時.....
①除喝飲料之外，請確實蓋緊上蓋組
②請確認將本體完全放入置杯架後再使用
③請確認支撐強度後再使用
④使用市售的置杯架時，請選購固定式
●本體翻倒或傾斜、置杯架掉落或破損等，可能導致燙傷、受傷、事故等。此外，
●也會導致沾污車內及衣物等。
●因車種或市售的置杯架種類不同，有時本體可能無法放入。

請勿只拿著杯蓋組或上蓋移動
一旦掉落會有危險。

請勿改造或分解修理
以免導致損壞或發生危險。

請勿使用微波爐加熱
會有引起火花的危險，並會造成變形、變色。

請勿直接放在火源（如瓦斯爐）、電暖器或電磁爐等上方
否則會造成火災或損壞。

請勿放入下述之飲料
●乾冰、碳酸飲料
●本體內壓力增加，會造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
●含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等
●本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生鏽或保溫、保冷性能下降。
●牛奶、奶類、豆類、含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等
●因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，導致本體內壓力增加，
●造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
●果肉、茶葉等
●會造成堵塞、外漏等導致損壞。

飲料請於當日喝完
以免造成腐壞。此外，長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使本體內
部壓力增加，導致轉開杯蓋組時，飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。

本商品為飲料的保溫保冷之用，請勿用於其他用途

注意事項

請勿讓產品受到強力撞擊，例如摔落、碰撞等
會造成樹脂部分破損，本體表面凹陷而破壞或降低保溫/保冷性能。

使用後請立即充分清洗本體內側
否則會造成生鏽、穿孔等導致損壞，或引起腐壞。

請絕對不要撕下本體外側底部的貼紙
否則會造成生鏽、穿孔等導致損壞。



放入運動飲料時，請務必遵守下列事項：
●即使是外出時不便清洗的狀況下，也請於使用後立即沖洗本體內側、本體外
側、杯蓋組、杯口套。
●使用後若放置不清洗，則會導致生鏽、穿孔等損壞或引起腐壞。
●為防止刮傷本體內側的防沾塗層，清理時請使用有把柄的柔軟海綿刷小心清洗。
●若刮傷，則會導致生鏽、穿孔等損壞。

請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比杯口小的塊狀
以免變形或損壞。

每次使用後，請務必將中栓、杯口套、中栓墊圈充分洗淨
以免造成腐壞、發霉、氣味殘留、變色等，或導致飲料外漏。

清洗後的杯蓋組為拆開狀態，為避免水分殘留，請確實將水分擦乾
（拆卸方法請參閱P.3、4）殘留水分會造成外漏。

本商品為直接對口飲用的設計，倒出飲料時可能會噴濺。

請勿在放入茶包的狀態下，蓋上杯蓋組
以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢出。

本商品为饮品的保温保冷之用，请勿用于其它用途

注意事項

请勿摔、碰等强力撞击
会造成树脂部分破损，本体表面凹陷而破坏或降低保温、保冷性能。

使用后请立即充分清洗本体内侧
否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏。

请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸
否则会造成生锈、穿孔等导致故障。



放入运动饮料时，请务必遵守以下事项
●即使是外出时等不便清洗的情况下，也请使用后立即清洗本体内侧、本体外
侧、杯盖组、杯口套。
●使用后如放置不洗，会造成生锈、穿孔等故障。
●为避免刮伤本体内侧的防粘涂层，请使用柔软的海绵进行清洗。
●如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

请勿强压放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状
以免变形或故障。

使用后请务必将中栓、杯口套、中栓垫圈充分洗淨
否则会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会造成饮料外漏。

清洗后的杯盖组为拆开状态，为避免残留水分请用几次并将水分充分擦干
（拆卸方法请参照P.3、4）残留水分会造成外漏。

本产品是以直接饮用为目的设计的。倒出饮料时可能会造成飞溅。

请勿在放入茶包的状态下盖上杯盖组
以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出。

请勿用指甲及坚硬物品刮擦本体的图案部分
会造成图案脱落。

注意事項 續 SM-JD/SM-JE/SM-JF (E/K/T/C)/A

放入皮包內時，為防止外漏，請將商品直立放置。



請勿用指甲及堅硬物品刮擦本體的圖案部分
會造成圖案脫落。

長時間保溫熱茶時，茶水會變色。外出時建議使用茶包。

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲。這是嵌在本體真空層中用來提升保溫/保冷效
果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象。

注意事项 继续

放入皮包内时，请直立
放置，以免外漏。



长时间保温热茶时，茶水会变色。外出
时建议使用茶包。

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声。这是
嵌在主体内胆中用来提升保温/保冷效
果的铜箔或铝箔所发出的声响，属于正
常现象。

品质标示

品名：不锈钢真空保温杯					
型号	容量 (L)	重量 (Kg)	保温效力 (℃)		保冷效力 (℃)
			1小时	6小时	6小时
SM-JD36	0.36	0.21	≥86	≥66	≤10
SM-JE36					
SM-JF36					
SM-JD48	0.48	0.25	≥87	≥70	≤9
SM-JE48					
SM-JF48					

保温/保冷效力是商品在直立放置下，于室温20±2℃时，加入水量如 P.8 **饮料的位置**

图中所示高度的热开水后，其水温降至95±1℃开始经过1小时及6小时之后；或加入
水量如 P.8 **饮料的位置** 图中所示高度的冷开水后，其水温升至4±1℃开始经过6小时
之后，所测得瓶内的温水或冷水水温。

材料“食品接触用”：
本体内侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10（SUS304）（防粘涂层）
本体外侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10（SUS304）（压克力树脂涂层）
杯口 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10（SUS304）
杯口套 聚丙烯 中栓 聚丙烯 垫圈 硅胶
与食品接触部分的其他材料符合相应国家标准的规定
执行标准：GB/T 29606-2013 不锈钢真空杯（合格品）

上海象印家用电器有限公司
联系地 址：中国（上海）自由贸易试验区富特北路225号第三层D13部位（邮编：200131）
制 造 商：象印有限公司
制造商地址：日本国大阪市北区天满1丁目20番5号
原 产 地：泰国
象印公司全国服务热线：800-819-9119
手机用户拨打：400-680-9119
公司主页：http://zsjirushi-china.com